

险象环生的历程、身怀绝技的明星
和妙趣横生的演出



国际儿童文学
大奖得主
经典系列

The Selected Classics of
International Children's
Literature Award
Winners

[英]休·洛夫廷 著 秦文 译

国际儿童文学大奖得主经典系列

杜立德医生的马戏团

Doctor Dolittle's Circus

凤凰出版传媒集团
江苏少年儿童出版社





险象环生的历程、身怀绝技的明星
和妙趣横生的演出

国际儿童文学大奖得主经典系列

杜立德医生的马戏团

Doctor Dolittle's Circus

[英]休·洛夫廷 著 秦文 译



凤凰出版传媒集团
江苏少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

杜立德医生的马戏团 / (英) 洛夫廷著; 秦文译. — 南京: 江苏少年儿童出版社, 2010. 3
(国际儿童文学大奖得主经典系列)
ISBN 978-7-5346-5025-3

I. ①杜… II. ①洛… ②秦… III. ①儿童文学—长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第033285号

- 书 名 国际儿童文学大奖得主经典系列
——杜立德医生的马戏团
- 出版发行 凤凰出版传媒集团(南京市湖南路1号 210009)
江苏少年儿童出版社(南京市湖南路1号 210009)
- 苏少网址 <http://www.sushao.com>
- 集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
- 印 刷 江苏新华印刷厂
(南京市张王庙88号 210037)
- 开 本 890×1240 毫米 1/32
- 印 张 10.25 插页 2
- 版 次 2010年3月第1版 2010年3月第1次印刷
- 书 号 ISBN 978-7-5346-5025-3
- 定 价 20.00 元

(图书如有印装错误请向出版社出版科调换)

经典发言

梅子涵

我们是经典，
这是你们说的。
我们是很高的树，
这是你们说的。
我们是一座座纪念碑，
这是你们说的。
我们是文学里的天空星斗，
这是你们说的。
你们是谁呢？
你们是人类。
所以你们有水平。

阅读我们，
你们会高兴的。
这是我们说的。
攀上我们的枝杈，
你们会看见真正的绿真正的金黄真正的红透真正的葱茏
真正的茂盛真正的久远生命的。





这是我们说的。

阅读我们，

你们会领受庄重

领略仪式

触摸到纪念碑下行走的轰轰烈烈的心脏跳动

你们就不容易平庸了。

这是我们说的。

阅读我们，

你们的生命里会闪现星斗

会渐渐布满

会亮晶晶的

结果你也成为世界的一颗星斗

令别人在你的热情和善良的光里亮晶晶了。

这是我们说的。

我们是谁呢？

我们是经典，

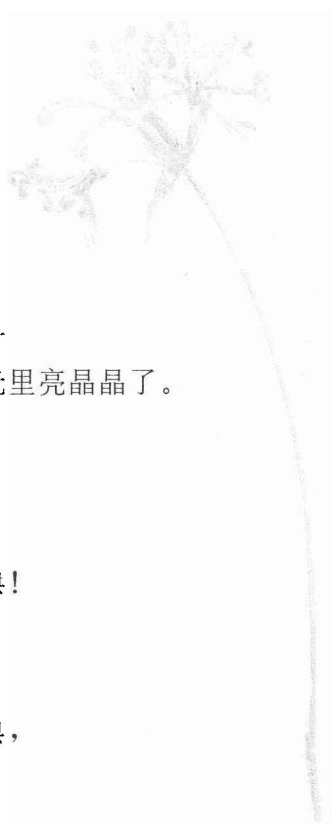
所以我们说的话是不是也经典！

有一个人说，

如果谁的包里总搁着一本经典，

那么这个包就是经典，

哪怕已经破旧。



如果一个书架总搁着经典，
那么这个书架也经典，
哪怕有些歪斜。
如果一张书桌上总有经典，
那么这张书桌也经典，
哪怕这张书桌只是很小。
如果这个包是属于一个人的肩的，
书架和书桌是在他的屋子里的，
那么你去瞧瞧他的目光，
听听他的呼吸，
是不是都有经典？
如果你瞧不见，
听不见
那是因为你还不拥有经典。
不拥有经典，
是真正卑微的。

说这话的人是谁啊？
当然就是我。
我这话是不是也说得有点儿“经典”？
不过我不骄傲，
因为还有好多好多的经典我没有读过哦！

险象环生的历程、身怀绝技的明星 和妙趣横生的演出

——《杜立德医生的马戏团》导读

小朋友们，你们有没有看过马戏团的表演啊？你们知道小动物们会演戏，小蛇会随着音乐婆婆起舞，马儿还会说话吗？小朋友们，来吧，让我们一起走进杜立德医生的马戏团，去跟那位会和动物说话的杜立德医生交个朋友，去感受一下那神奇而美妙的精彩时刻吧！

杜立德医生在一次去非洲的旅行中，向一位水手借了艘船。可不幸的是那艘船沉了，所以医生和他家里的动物们计划加入一个马戏团，把从非洲带回来的双头羚羊拿出来展览。这样医生就能凑到足够的钱去偿还水手的船，甚至还能再留下点儿钱去贴补家用。故事也由此拉开了序幕。

杜立德医生加入马戏团后，发现马戏团里的动物们受到了种种不公正待遇，这让医生非常担忧。于是，一场拯救动物的行动悄然展开。

医生历经艰难险阻，帮助一只来自阿拉斯加的海豹索菲回到了她朝思暮想的丈夫身边，可自己却锒铛入狱。接着，马戏团重头戏的主角——一匹会说话的马病倒了。



在关键时刻，杜立德医生凭借他能和动物说话的本领，找了匹名字叫巴普的老马和他一起表演“会说话的马”这个节目，让马戏团渡过了难关。“会说话的马”取得的成功，使马戏团受到英国最大的剧场——曼彻斯特圆形剧场经理的邀请，到曼彻斯特去演出。医生为此创作了一出戏剧《泥塘镇的哑剧》。在剧中，拍一拍鸭、格布猪、吉扑狗、鸡尾酒狗、托比狗等小动物们的精彩表演使得演出盛况空前，久演不衰。

杜立德医生的非凡的本领让马戏团老板兴旺先生发了大财。可就在这时，兴旺先生却携款逃跑，留下个负债累累的烂摊子。危难时刻，大家力邀杜立德医生来接管马戏团。杜立德医生上任后，马戏团的面貌焕然一新。

杜立德医生的马戏团里，所有表演几乎无一例外地由动物们独立担纲演出。正如医生所说：“人们似乎总以为动物是没有思想的。但实际上，一旦我们告诉动物怎样才能把观众逗乐——特别是在那些滑稽的娱乐节目里，然后放手让动物自己去发挥，他们就能把节目演得更加精彩。动物远比我们人类要幽默得多。”

在这个童话的世界里。我们能看到一次又一次险象环生的冒险历程、一个又一个身怀绝技的动物明星和一场又一场妙趣横生的精彩演出，但是最值得我们回味的是杜立德医生对动物和对朋友的人文关怀。他帮助海豹索菲逃出马戏团，回到大海；帮助老马巴普找到了自己的理想家园；还帮助狐狸妈妈和狐狸宝宝们逃脱了猎人的追捕。医生坚信，动物有自己的生活。

险象环生的历程、身怀绝技的明星和妙趣横生的演出

*xian xiang huan sheng de li cheng, shen huai jue ji de ming xing
he miao qu heng sheng de yan chu*

故事的作者休·洛夫廷是一个极具想象力的儿童文学作家。他自幼就喜欢动物。在第一次世界大战期间，他被迫为爱尔兰皇家禁卫军服役。在腥风血雨的战场上，他唯一的慰藉就是给自己的孩子们写信。他在信中打造了一个动物的世界来摆脱自己对战争的厌恶，约翰·杜立德医生的故事也应运而生。在这个动物的世界里，洛夫廷不仅仅让读者看到了人性的自私与贪婪，还让读者感受到动物间彼此的尊敬和理解。而这也正是他对人性的批判和对战争的嘲讽。休·洛夫廷也凭借杜立德医生的故事于1923年获得了享有声望的美国纽伯瑞儿童文学金奖。

目 录

第一部

第一章	大团圆	001
第二章	医生遇见了一个朋友,还有一个亲戚	008
第三章	生意上的安排	015
第四章	医生被发现了	022
第五章	医生失去了信心	032
第六章	来自阿拉斯加的海豹索菲	045
第七章	来自北方的使者	051

第二部

第一章	计划出逃	061
第二章	马戏团的“动物之夜”	075
第三章	在废弃的花园里	088
第四章	猎犬队的首领	101
第五章	来自潘丘奇城的旅客	115
第六章	格兰特切斯特的公共马车	126

第三部

第一章	拦路劫匪的替身	139
第二章	从河入海	147



第三章	治安法官威廉·皮博迪爵士	156
第四章	狐狸妈妈莱特斯德	169

第四部

第一章	回到马戏团	183
第二章	药方引发的骚乱	195
第三章	尼诺——一匹会说话的马	203
第四章	另一匹会说话的马	211
第五章	明星震撼登场	219
第六章	了不起的老马巴普	227
第七章	理想家园	233
第八章	退休拉车马协会	244

第五部

第一章	来自曼彻斯特的贝拉米先生	254
第二章	海报和雕像	265
第三章	名利双收——不好，下雨啦	277
第四章	兴旺先生的神秘失踪	288
第五章	医生当上了马戏团经理	295
第六章	马修·马格当上了马戏团副经理	301
第七章	杜立德马戏团	306

第一部

第一章 大 团 圆

这是杜立德医生冒险经历的一部分，故事要从他加入了一个马戏团，并和它一起到各地巡回演出开始说起。

杜立德一行有吉扑狗、拍-拍鸭、猫头鹰图图、格布猪、双头羚羊（一只医生从非洲带回来的、长着两个脑袋的奇异动物），还有一只白老鼠。他们从非洲经过了长途跋涉之后，终于又回到了“湿地上的泥塘镇”的那间小屋。这可是有一大家子要养活啊，但是医生这会儿却已身无分文，他不由得开始担心怎样才能把他们喂饱。好在细心体贴的拍-拍鸭在旅行结束的时候，就已经让大家从船上把食品架上那点儿剩余的东西给搬了回来。她说只要省着点儿，这些东西至少能让大家吃上个一两天。

回家后的开心和喜悦让动物们把日后要遇到的忧虑和烦恼全都抛在了脑后——只有拍-拍鸭除外。这个好心的管家婆径直走进了厨房，开始清洗锅碗瓢盆，准备做饭了。而家里其他的动物，还有医生，都溜进了花园，想再好好去看看他们熟悉的每一个地方。正当他们绕着自己心爱的家园的每一个角落悠然漫步时，他们听见拍-



拍鸭用勺子敲打着煎锅、召唤他们回去吃中饭的铃声。一听到开饭的铃声，他们推推搡搡地一起向后门奔去，从花园跑进了厨房，叽叽喳喳、兴高采烈地谈论着。他们终于又可以坐在这个心爱的老厨房里吃饭了，在这儿他们曾经一起度过了多少美好的时光啊！

“可真够冷的啊，看来晚上要生火了。”他们刚靠着桌边坐了下来，吉扑就张口说，“这九月的风真是凉飕飕的啊！医生，晚饭后给我们讲个故事好吗？我们已经好久没一起围坐在壁炉边上听故事了。”

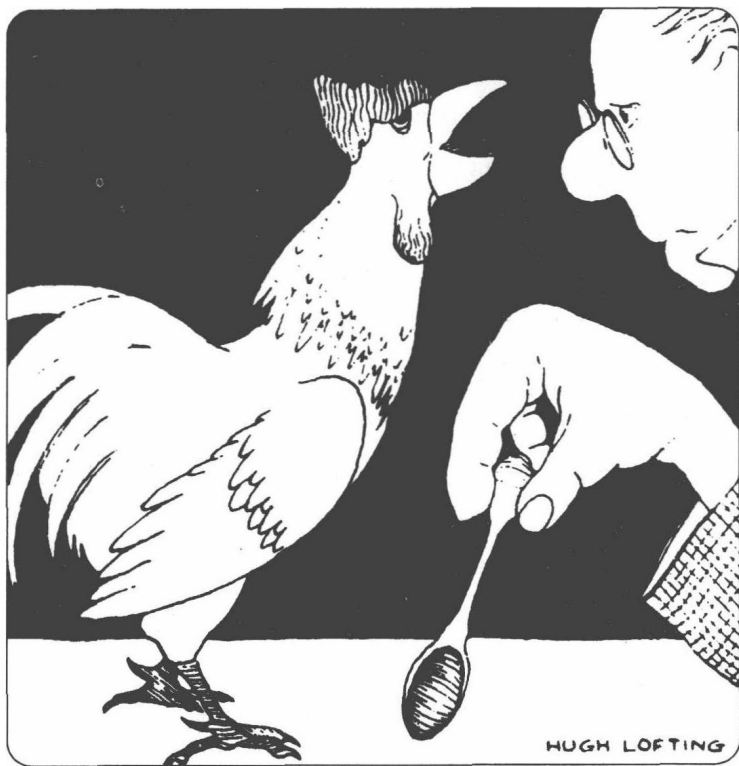
“要么给我们讲一个你写的动物故事书上的故事，”格布说，“就讲那个狐狸想去偷国王的鹅的故事吧！”

“哦，行啊，不过再说吧，”医生说，“这沙丁鱼真是好吃极了！尝起来像是波尔多一带的。绝对是地道的法国沙丁鱼。”

就在这时，医生被请到诊室去给一个病人——一只刚摔断爪子的黄鼠狼看病。他刚弄完这个，邻边农场上一只嗓子发炎的公鸡又来了。他说他的嗓子嘶哑得只能低低地咕咕叫上几声，搞得农场里的人们早上都起不了床了。紧接着又来了两只野鸡，他们带了只骨瘦如柴的小鸡，跟医生说 he 生下来就不能好好地吃东西。

虽然泥塘镇的人们还不知道医生已经回来了，但他回来的消息却已经在动物中间传了个遍。那天整整一下午，他都忙着给病人包扎伤口，写医嘱，开药方，而诊室的门外边还有一大群形形色色的动物在耐心地等着呢！

“我的天哪！这不又回到从前了吗！”拍-拍鸭叹了口气



他的嗓子嘶哑得只能低低地咕咕叫上几声。

气说，“一刻儿都不得安宁。不论是早上、中午还是晚上，总有病人吵吵嚷嚷地跑来找他看病。”

吉扑一点儿都没说错，那天天黑以后，真是寒气逼人。他们从地窖里找到了足够的柴火，然后在壁炉里生了火，火光融融真让人感到十分惬意。晚饭过后，动物们一起围坐在炉火边，缠着医生给他们讲故事，或者从他的哪本书里随便挑一章出来讲。

“但是，听我说，”医生说，“我们马戏团的事儿该怎么



办啊？”

原来，在最近一次去非洲的旅行中，医生向一个水手借了艘船。可不幸的是那艘船沉了，而医生的动物朋友还是劝说他把那只极其罕见的动物——双头羚羊给带回来。他们计划着加入一个马戏团，把双头羚羊拿出来展览。通过这个办法，医生就能够凑到足够的钱去偿还水手的船，甚至还能留下点儿钱贴补家用。

“如果我们想多挣点儿钱来还水手的话，那就不得不想想那件事。我们甚至还没找到一家可以合作的马戏团。我想知道什么才是最好的解决办法。你们知道马戏团总是到处巡演，让我想想看：我们能去找谁呢？”

“嘘！”猫头鹰图图说，“是不是前门的门铃在响啊？”

“奇怪了！”医生说着从椅子上站了起来，“难道是有来看我了吗？”

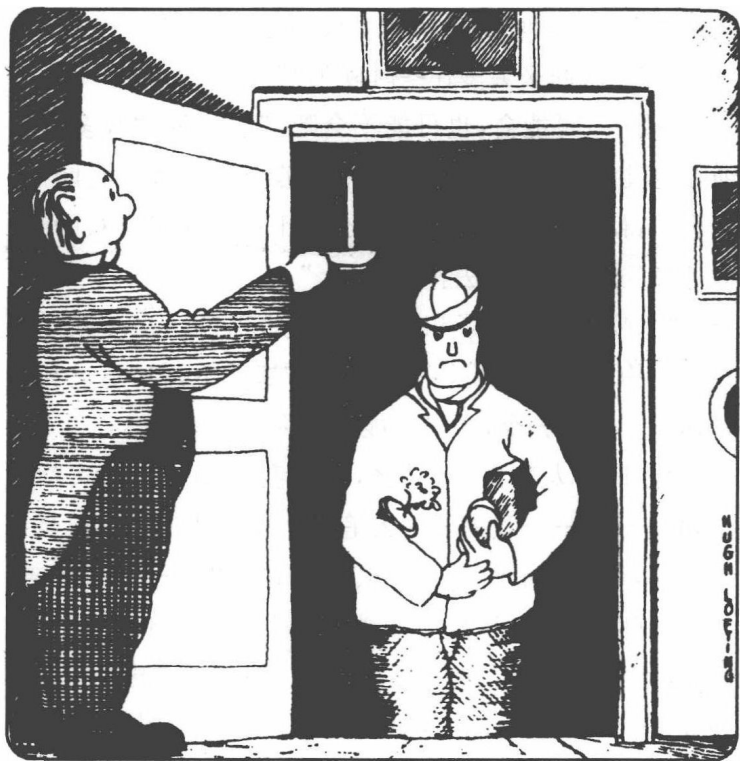
约翰·杜立德点亮了门厅的蜡烛，然后打开前门。站在门槛边的原来是他那个卖猫食的老伙计。

“嗨，这不是马修·马格吗！我没看错吧！”他叫了起来，“进来，马修，快点儿进来！你怎么知道我回来了啊？”

“是我的直觉告诉我的，医生。”卖猫食的伙计说，“就在今天早上我还跟我的妻子说：‘西奥多西娅，有那么些事儿总让我觉得是医生回来了。我今晚要到他家去看看。’”

“哦，见到你真太高兴了。”约翰·杜立德说，“我们到厨房去坐坐，那儿暖和点儿。”

尽管他说他只是来碰碰运气，看看是不是能找到医



原来是他那个卖猫食的老伙计。

生，可这个卖猫食的伙计还随身带着礼物：给吉扑狗带了个羊腿，给白老鼠带了块奶酪，给格布猪带了点儿芜菁，还给医生带了罐开花的天竺葵。当客人舒舒服服地坐在炉前的扶椅上后，约翰·杜立德从壁炉架上拿了罐烟叶递给他，让他灌到烟斗里去。

“我收到你那封关于小麻雀的信了。”马修说，“我猜，他一定找到你了，对吧？”

“是啊，而且他还真帮了我不少忙呢！在我们离开德



文郡的海岸时，他飞走了，急着要回伦敦。”

“你这次回来会多住些时候吗？”

“哦——可能会，也可能不会吧。”医生说，“我多希望能在这儿安静地住上几个月，好好修整一下我的花园，花园里乱得一团糟。唉，没有什么能比这更让我喜欢的啦！但遗憾的是，我得先去挣点儿钱。”

“嗯哼，”马修抽了口烟斗说道，“我自己这一辈子都在拼命挣那玩意儿呢，可就是什么都干不好！不过我还是挣了二十五先令，要是这能帮帮你的话。”

“你真是太善良了，马修，太让我感动了。可实际上是，我——嗯——我需要一大笔钱。我得要还债。但是我跟你说，我这次带回来一只很新奇的动物——双头羚羊。他长着两个脑袋，是我在非洲给那儿的猴子们治好流感后，他们送给我的。他们打算让我和他一起跟个马戏团到处巡游——你知道的，就是把他拿出来展览。你想不想去看看他呀？”

“当然想啊，”卖猫食的伙计说，“听起来可真够新鲜的。”

“他就外面的花园里，”医生说，“不过可别紧紧地盯着他。他还习惯呢，会被吓坏的。我们就带一桶水过去，装着喂水给他喝。”

当马修和医生回到厨房后，他满脸笑容，热情高涨。

“嗨，约翰·杜立德，”他说，“你一定会发财的——绝对不成问题！自从开天辟地有了这个世界，还从来没有过长得像那样的家伙呢！不管怎么说，我一直认为你应该